

zufrieden, dass sie Andern nur gute Dienste erweisen, sondern härmen sich noch, wenn die Ihrigen einem Verleumder wehe thun.

आम्रावयेडु पचितान्साधु डुष्टवृणानिव ।

ग्रामुक्तास्ते च वर्तेरन्वक्राविव महीपतौ ॥ ३७३८ ॥

Ueppige schröpfe der Fürst ordentlich wie böse Geschwüre; werden sie dann frei gelassen, so gehen sie mit ihm wie mit Feuer um.

घास्वाद्य स्वयमेव वच्मि मक्षतीर्मर्मच्छिदे वेदना

मा भूत्कस्यचिदप्ययं परिभवे याञ्चेति संसारिणः ।

पश्य धातरियं हि गौरवजराधिक्रारकेलिस्थली

मानम्लानमसी गुणव्यतिकरप्रागल्भ्यगर्वच्युतिः ॥ ३७३९ ॥

Ich spreche von den heftigen, bis in's innerste Mark dringenden Schmerzen aus eigener Erfahrung und wünsche, dass keinem Sterblichen die, Betteln genannte Erniedrigung zu Theil werden möge. Sieh, Bruder, dieses Betteln ist ein Spielplatz, auf dem über Würde und Alter die Nase gerümpft wird, es ist die schmutzige Dinte, die über die Ehre gegossen wird, es ist der Verlust von Selbstvertrauen und Stolz ob des dabei erfolgenden Zusammenstossens der Tugenden.

आहारे विरतिः समस्तविषयग्रामे निवृत्तिः परा

नासाग्रे नयनं तदेतदपरं यच्चैकतानं मनः ।

मौनं चेदमिदं च ग्रन्थमधुना पठिष्यमाभाति ते

तद्भूयाः सखि योगिनी किमसि भोः किं वा वियोगिन्यसि ॥ ३७४० ॥

Sprich Freundin, bist du eine Nonne geworden oder weilt dein Gatte in der Fremde, dass du der Speise dich enthältst, dass du von der Sinnenwelt dich durchaus fern hältst, dass dein Auge auf die Nasenspitze gewandt ist, dass dein Herz nur auf einen Gegenstand gerichtet ist, dass du Schweigen beobachtest und dass dir diese ganze Welt leer erscheint?

इतुन्तीरगुडादीनां माधुर्यस्यात्तरं मक्षत् ।

तथापि न तदाध्यातुं सरस्वत्यापि शक्यते ॥ ३७४१ ॥

Zwischen der Süsse des Zuckerrohrs, der Milch, des Zuckers und anderer Stoffe besteht ein grosser Unterschied, diesen aber zu bezeichnen vermag selbst die Göttin der Beredsamkeit nicht.

इदं कृतमिदं कार्यमिदमन्यत्कृताकृतम् ।

एवमीहसमायुक्तं मृत्युरादाय गच्छति ॥ ३७४२ ॥

3738) Kām. Nītis. ३, 85.

3739) Āntiḡ. 1, 16 bei HARB. NĪTISAṆK.

58. a. यातना st. वेदना Tüb. Hdschr. b. सं-
सारिणः Tüb. Hdschr. c. यौवन st. गौरव HARB.

d. ज्ञानि NĪTISAṆK.

3740) SĀH. D. 112.

3741) KĀVJĀD. 1, 102.

3742) MBH. 12, 9946, b. 9947, a.